



MANUAL DE INSTRUCCIONES
GUIDE D'UTILISATION
INSTRUCTION MANUAL
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES



REF. 0950 8080 (YC20-V4HB)

SOLDADOR ELÉCTRICO A BATERÍA
FER À SOUDER ÉLECTRIQUE À BATTERIE
CORDLESS ELECTRIC SOLDERING IRON
SALDATORE ELETTRICO A BATTERIA
SOLDADOR ELÉCTRICO A BATERÍA

3.6V 2.0Ah

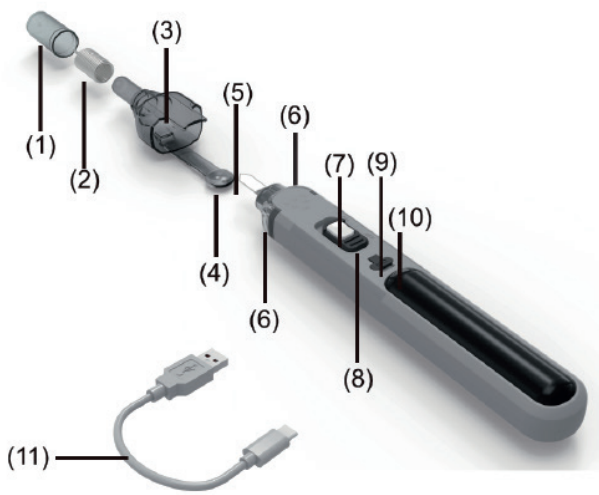
Por su propia seguridad, por favor, lea este manual de instrucciones antes de usar la herramienta
Pour votre sécurité, veuillez lire ce manuel d'instructions avant l'utilisation de l'outil
For your own safety, read this instruction manual before using this tool
Per la vostra sicurezza, vi preghiamo di leggere il seguente manuale prima di utilizzare lo strumento
Para sua própria segurança, por favor, leia este manual de instruções antes de usar esta ferramenta

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Soldador con funcionamiento a batería. Este soldador se entrega en un set que consta del soldador, hilo de estaño de 1 milímetro para soldar, una esponja de limpieza, placa de pulido, y un cable USB de tipo C. Este soldador es ideal para pequeños trabajos donde priman la rapidez, la ergonomía y la precisión en el trabajo realizado.

1. Casquillo del material
2. Estaño para soldar
3. Tapa protectora
4. Lupa
5. Cabezal del soldador
6. Indicador de funcionamiento
7. Botón de encendido/apagado
8. Conmutador
9. Puerto de carga USB tipo C
10. Indicador de batería
11. Cable de carga USB (tipo C)



ESPECIFICACIONES

TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	450 °C
CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO	Interruptor de protección táctil, apagado automático en 12 segundos
CAPACIDAD DE LA BATERÍA DE LITIO	2000 mAh
TIEMPO DE CARGA	3-4 horas
ADAPTADOR DE CORRIENTE (NO INCLUIDO)	Recomendable adaptador general de 5 V 1 A/2 A

SEGURIDAD

- Lea atentamente todas las instrucciones y normas de seguridad. El incumplimiento de las siguientes advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.
- Guarde las instrucciones y normas de seguridad para futuras consultas.
- Las personas que no estén familiarizadas con el uso de este soldador o no comprendan estas instrucciones no deben utilizar el dispositivo.
- Compruebe el soldador antes de cada uso. Deje de utilizar el soldador inmediatamente si encuentra algún daño. No desmonte el soldador usted mismo. Un soldador dañado aumenta el riesgo de provocar quemaduras a los usuarios.
- No desmonte el soldador sin permiso con el fin de garantizar la seguridad del producto.
- No deje el soldador desatendido después de haberlo encendido. No toque el cabezal del soldador para evitar el riesgo de producirse quemaduras.
- Después de utilizarlo, coloque el producto en un lugar seguro para evitar que se caiga desde un lugar elevado. Impida taxativamente que los niños se metan el producto en la boca o jueguen con él.
- Después de utilizarlo, guarde el soldador apagado de manera segura y deje que se enfríe completamente antes de envolverlo. Evite posibles daños que puedan ser causados por el cabezal del soldador.
- Este producto no es resistente al agua ni a las caídas y, bajo ningún concepto, puede golpear objetos duros con el cabezal del soldador.
- Para garantizar un uso continuado de este producto de precisión, le recomendamos que, después de 12 segundos de uso continuado, apague el soldador durante 48 segundos antes de continuar con su utilización.
- Asegúrese de que el lugar de trabajo esté bien ventilado. Los gases y vapores producidos durante el trabajo pueden ser perjudiciales para la salud.
- Póngase gafas cuando trabaje con la cabeza levantada.
- Una vez que el producto se haya cargado por completo, le rogamos que en el momento corte el suministro de energía con el fin de evitar daños en el equipo u otros siniestros graves causados por accidente por, por ejemplo, relámpagos.

PUESTA EN MARCHA

Abra la tapa protectora (3), empuje el conmutador (8) a la posición de encendido y pulse el botón de encendido (7) para que el indicador LED de funcionamiento (6), situado en la parte frontal, se encienda. Ahora puede usar el soldador.

PROCESO DE SOLDADURA

Precalente el cabezal del soldador y el estaño para soldar.

Limpie la capa de óxido de la superficie del cabezal del soldador al punto de soldadura y deje fluir una cantidad suficiente de estaño desde el cabezal del soldador a la soldadura;

Deje que el cabezal del soldador permanezca en el punto de soldadura durante 1 o 2 segundos para que el estaño envuelva por completo el objeto a soldar del punto de soldadura, dando lugar a una soldadura suficiente.

Retire el cabezal del soldador y espere 2 minutos al aire para que el punto de soldadura se enfríe antes de soltar el objeto soldado.

Apagado tras 12 segundos sin pulsar el botón de encendido (7), el dispositivo cortará el suministro de energía. Para reanudar su funcionamiento, tiene que volver pulsar el botón de encendido (7).

RECARGA

Si, durante el funcionamiento, el indicador LED de funcionamiento (6) situado en la parte frontal parpadea de manera lenta y continuada, indica que se ha agotado la batería y debería cargarla en el momento. Si el indicador de batería (10) permanece en color rojo, indica que el dispositivo se está cargando. Por el contrario, si el indicador de batería (10) está en color verde, indica que el dispositivo ya se ha cargado. Utilice un cable de carga USB de tipo C para contactarlo al adaptador de corriente y cargar el producto.

APAGADO

Suelte el botón de encendido (7) para apagarlo.

MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

Atención: Apague el soldador antes de realizar las labores de mantenimiento y limpieza.

Mantenga el soldador limpio y ordenado para garantizar el buen y seguro funcionamiento del dispositivo.

No deseche el estaño como residuo doméstico.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El indicador de funcionamiento parpadea lentamente	Batería baja	Cargue el producto inmediatamente
El indicador de funcionamiento parpadea con rapidez	Fallo en el módulo interno	Deje de usar el producto inmediatamente
La temperatura del cabezal soldador es demasiado baja		
El indicador de batería no está encendido	El indicador de batería está dañado	Se recomienda dejar de usar el producto
El producto no se carga	El adaptador de corriente es incompatible	Utilice un adaptador de corriente 5 V 1 A/2 A

GARANTÍA

Cofan la Mancha, S. A. ofrece al comprador – además de los derechos de garantía que le corresponden por ley ante el vendedor y sin limitarlos – un derecho según las condiciones de las siguientes obligaciones garantizadas para aparatos nuevos:

I. Duración e inicio de la garantía

- El periodo de cobertura de la garantía es el siguiente:
 - 36 meses para aparatos de la gama a los que se les dé un uso adecuado.
- La garantía comienza a partir de la fecha de la factura de compra del aparato.

II. Condiciones de la garantía

- El aparato se compró en una tienda especializada autorizada o directamente a través de Cofan la Mancha, S.A. en un país de la UE.
- A petición del técnico del Servicio Posventa hay que mostrar el resguardo de garantía (factura de compra o tarjeta de garantía completa).

III. Contenido y cobertura de la garantía

1. Las anomalías en el aparato se solucionarán en un periodo de tiempo razonable, bien mediante una reparación o mediante la sustitución de la pieza afectada. Los costes de los medios utilizados a este fin, como el transporte, disposición de servicio, trabajo y sustitución correrán por cuenta de Cofan S.A. Las piezas o aparatos sustituidos pasarán a ser propiedad de Cofan S.A.
2. Con el presente documento, Cofan S. A. garantiza al comprador la reparación o sustitución del aparato adquirido siempre que cumpla las condiciones que se establecen a continuación, no aplicándose a cualquier otro tipo de reclamación que se le atribuya al producto o al servicio de la empresa.
3. El suministro de materiales de consumo y complementos no está incluido en el servicio.

IV. Limitaciones de la garantía

Están fuera de garantía las averías o anomalías atribuibles a las siguientes causas:

1. Colocación o instalación defectuosa, p.ej., si no se tienen en cuenta las directrices de seguridad vigentes o las instrucciones de uso, instalación y montaje.
2. Uso indebido y utilización o empleo inapropiado del aparato como, p.ej., utilización de detergentes, productos de limpieza o productos químicos no adecuados.
3. Debido a especificaciones técnicas especiales, un aparato comprado en otro país fuera de la UE, de Suiza o de Noruega, no se puede usar o solo con restricciones.
4. Influencias externas, como p.ej. daños causados en el transporte, daños por golpes, daños por impactos u otros fenómenos de la naturaleza.
5. Realización de reparaciones y modificaciones por personas no formadas para estos trabajos por parte del Departamento de Servicios Técnicos de Cofan.
6. Utilización de piezas de sustitución no originales de Cofan o complementos no autorizados por Cofan.
7. Oscilaciones de corriente y tensión que superen o bajen de los límites de tolerancia establecidos por el fabricante.
8. Incumplimiento de los trabajos de cuidado y limpieza de acuerdo a las instrucciones de uso.

V. Protección de datos

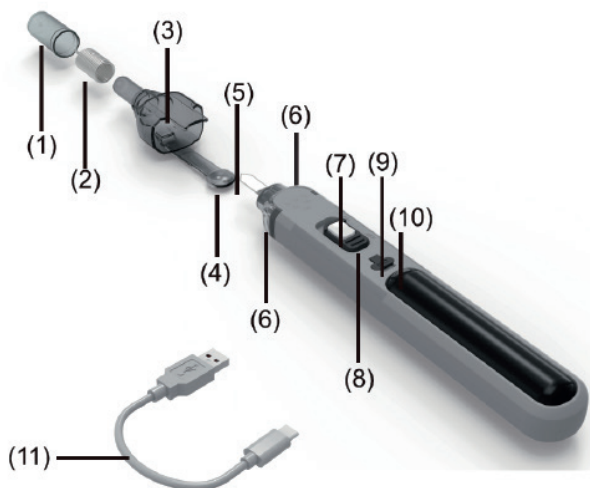
Los datos personales serán utilizados exclusivamente con el objetivo de gestionar avisos o para posibles tramitaciones de garantías teniendo en cuenta siempre las condiciones marco de las directrices de Ley de protección de datos.

FRANÇAIS

DESCRIPTION DU PRODUIT

Fer à souder à fonctionnement à batterie. Ce fer à souder est livré dans un lot qui comprend le fer à souder, le fil en étain de 1 millimètre pour souder, une éponge de nettoyage, plateau de polissage, et un câble USB de type C. Ce poste à souder est idéal pour les petits travaux où la rapidité, l'ergonomie et la précision prévalent dans le travail réalisé.

1. Douille du matériau
2. Étain pour souder
3. Couvercle de protection
4. Loupe
5. Tête du fer à souder
6. Indicateur de fonctionnement
7. Bouton de marche/arrêt
8. Commutateur
9. Port de charge USB type C
10. Indicateur de batterie
11. Câble de charge USB (type C)



SPÉCIFICATIONS

TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	450 °C
CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT	Interrupteur de protection tactile, arrêt automatique en 12 secondes
CAPACITÉ DE LA BATTERIE AU LITHIUM	2000 mAh
TEMPS DE CHARGE	3-4 heures
ADAPTATEUR DE COURANT (NON INCLUS)	Conseillé : Adaptateur général de 5 V 1 A/2 A

SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les instructions et les règles de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions ci-dessous peut provoquer une décharge électrique, un incendie ou des blessures graves.
- Conservez les instructions et les règles de sécurité pour consultation ultérieure.
- Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'utilisation de ce fer à souder ou ne comprennent pas ces instructions ne doivent pas utiliser le dispositif.
- Vérifiez le fer à souder avant chaque utilisation. Arrêtez immédiatement d'utiliser le fer à souder si vous trouvez des dommages. Ne démontez pas le fer à souder vous-même. Un fer à souder endommagé augmente le risque de provoquer des brûlures aux utilisateurs.
- Ne démontez pas le fer à souder sans autorisation afin de garantir la sécurité du produit.
- Ne laissez pas le fer à souder sans surveillance après l'avoir allumé. Ne touchez pas la tête du fer à souder pour éviter le risque de brûlures.
- Après utilisation, placez le produit dans un endroit sûr pour l'empêcher de tomber d'un endroit surélevé. Empêcher strictement les enfants de mettre le produit dans leur bouche ou de jouer avec.
- Après utilisation, gardez le fer à souder éteint en toute sécurité et laissez-le refroidir complètement avant de le ranger. Évitez les dommages qui pourraient être causés par la tête du fer à souder.
- Ce produit n'est pas résistant à l'eau ou aux chutes et en aucun cas, vous pouvez frapper des objets durs avec la tête du fer à souder.
- Afin de garantir une utilisation continue de ce produit de précision, nous vous recommandons, après 12 secondes d'utilisation continue, d'éteindre le fer à souder pendant 48 secondes avant de poursuivre son utilisation.
- Assurez-vous que le lieu de travail est bien ventilé. Les gaz et vapeurs produits pendant le travail peuvent être nocifs pour la santé.
- Portez des lunettes lorsque vous travaillez la tête haute.
- Une fois que le produit a été complètement chargé, nous vous prions de couper l'alimentation électrique à ce moment-là afin d'éviter d'endommager l'équipement ou d'autres accidents graves causés par un accident, par exemple, la foudre.

MISE EN MARCHÉ

Ouvrez le couvercle de protection (3), poussez le commutateur (8) sur la position de mise en marche et appuyez sur le bouton d'alimentation (7) pour que l'indicateur de fonctionnement à LED (6) situé à l'avant s'allume. Maintenant vous pouvez utiliser le fer à souder.

PROCESSUS DE SOUDAGE

Préchauffez la tête du fer à souder et l'étain à souder.

Nettoyez la couche d'oxyde de la surface de la tête du fer à souder au point de soudure et laissez couler une quantité suffisante d'étain de la tête du fer à souder à la soudure.

Laissez que la tête du fer à souder reste au point de soudure pendant 1 ou 2 secondes pour que l'étain enveloppe complètement l'objet à souder du point de soudure, ce qui entraîne une soudure suffisante.

Retirez la tête du fer à souder et attendez 2 minutes à l'air pour refroidir le point de soudure avant de relâcher l'objet soudé.

Arrêt, après 12 secondes sans appuyer sur le bouton d'alimentation (7), le dispositif coupera l'alimentation. Pour reprendre le fonctionnement, vous devez à nouveau appuyer sur le bouton d'alimentation (7).

RECHARGE

Si, pendant le fonctionnement, l'indicateur LED de fonctionnement (6) situé à l'avant, clignote lentement et continuellement, cela indique que la batterie est épuisée et que vous devez la charger immédiatement. Si l'indicateur de batterie (10) reste de couleur rouge, cela indique que l'appareil est en cours de chargement. En revanche, si l'indicateur de batterie (10) est de couleur verte, cela indique que l'appareil a déjà été chargé. Utilisez un câble de charge USB de type C pour contacter à l'adaptateur de courant et charger le produit.

ARRÊT

Relâchez le bouton d'alimentation (7) pour l'éteindre.

ENTRETIEN ET RÉPARATION

Attention : Éteignez le fer à souder avant d'effectuer l'entretien et le nettoyage.

Gardez le fer à souder propre et bien rangé pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil.

Ne jetez pas l'étain comme déchet ménager.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
L'indicateur de fonctionnement clignote lentement	Batterie faible	Chargez le produit immédiatement
L'indicateur de fonctionnement clignote rapidement	Défaillance du module interne	Arrêtez immédiatement d'utiliser le produit
La température de la tête du fer à souder est trop faible		
L'indicateur de batterie n'est pas allumé	L'indicateur de batterie est endommagé	Il est recommandé d'arrêter d'utiliser le produit
Le produit ne se charge pas	L'adaptateur de courant est incompatible	Utilisez un adaptateur de courant de 5 V 1 A/2 A

GARANTIE

Cofan la Mancha S. A. offre à l'acheteur –outre les droits de garantie qui lui reviennent en vertu de la loi et sans limitation– un droit selon les termes des obligations garanties suivantes pour les nouveaux appareils :

I. Durabilité et durée de la garantie

1. La période de couverture de la garantie est la suivante :
 - a) 36 mois pour les appareils de la gamme des appareils domestiques qui sont utilisés de manière appropriée.
2. La garantie commence à la date de la facture d'achat de l'appareil.

II. Conditions de la garantie

1. L'appareil a été acheté dans un magasin spécialisé autorisé ou directement à travers de Cofan la Mancha, S.A. dans un pays de l'UE.
2. Le récépissé de garantie (facture d'achat ou carte de garantie complète) doit être montré sur demande du technicien du service après-vente.

III. Contenu et couverture de la garantie

1. Les anomalies de l'appareil doivent être résolues dans un délai raisonnable, soit par réparation, soit par remplacement de la pièce affectée. Les coûts des moyens utilisés à cette fin, tels que le transport, la mise à disposition du service, le travail et le remplacement, sont à la charge de Cofan S.A. Les pièces ou appareils remplacés deviennent la propriété de Cofan S.A.
2. Par le présent document, Cofan S. A. garantit à l'acheteur la réparation ou le remplacement de l'appareil acheté, pour autant qu'il remplisse les conditions suivantes, et ne s'applique pas à toute autre réclamation attribuée au produit ou au service de l'entreprise.
3. La fourniture de consommables et de compléments n'est pas incluse dans le service.

IV. Limitations de la garantie

Les défaillances ou anomalies attribuables aux causes suivantes ne sont pas garanties :

1. Pose ou installation défectueuse, par exemple, si les consignes de sécurité en vigueur ou les instructions d'utilisation, d'installation et de montage ne sont pas respectées.
2. Abus et utilisation inappropriée de l'appareil, par exemple utilisation de détergents, de produits de nettoyage ou de produits chimiques inappropriés.
3. En raison de spécifications techniques particulières, un appareil acheté dans un autre pays en dehors de l'UE, de la Suisse ou de la Norvège, ne peut pas être utilisé ou seulement avec des restrictions.
4. Influences externes, telles que par exemple, les dommages causés durant le transport, les dommages dus aux chocs, les dommages causés par les impacts ou d'autres phénomènes naturels.
5. Réparations et modifications effectuées par des personnes non formées pour ces travaux par le Département des services techniques de Cofan.
6. Utilisation de pièces de rechange non d'origine de Cofan ou de compléments non autorisés par Cofan.
7. Vitres brisées et lampes défectueuses.
8. Oscillations de courant et de tension dépassant ou abaissant les limites de tolérance fixées par le constructeur.
9. Non-respect des travaux d'entretien et de nettoyage conformément aux instructions d'utilisation.

V. Protection des données

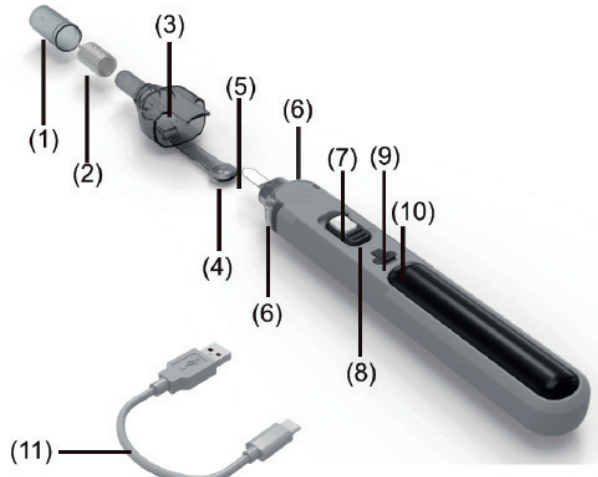
Les données personnelles seront utilisées exclusivement dans le but de gérer des avis ou pour d'éventuels traitements de garanties en tenant toujours compte des conditions prévues dans le cadre des directives de la loi sur la protection des données.

ENGLISH

PRODUCT DESCRIPTION

Battery-powered soldering iron. This soldering iron is supplied with a set consisting on the own tool, tin wire for soldering of 1 millimetre, a cleaning sponge, polishing plate, and a type-C USB cable. This tool is ideal for small works where speed, ergonomics and accuracy are paramount.

1. Material sleeve
2. Tin welding wire
3. Protective cap
4. Magnifying glass
5. Heating head
6. Operating indicator
7. ON/OFF button
8. Toggle switch
9. Type-C USB charging port
10. Battery indicator
11. USB charging cable (type-C)



SPECIFICATIONS

OPERATING TEMPERATURE	450°C
OPERATIONAL CONTROL	Protective touch switch, automatic shut off after 12 seconds
LITHIUM BATTERY CAPACITY	2000 mAh
CHARGING TIME	3-4 hours
POWER ADAPTER (NOT INCLUDED)	Recommendable: General adaptor of 5V 1A/2A

SAFETY

- Read carefully all the instructions and safety regulations. Failure to observe the following warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injuries.
- Keep all instructions and safety regulations for future reference.
- People who are not familiar with the soldering iron or do not understand these instructions are not allowed to operate the tool.
- Inspect the soldering iron before each use. If any signs of damage are found, please stop using the tool immediately. Do not disassemble the soldering iron by yourself.
- A damaged soldering iron increases the risk of burns to users.
- Do not disassemble the soldering iron without permission, so as to ensure the product safety.
- Do not let the appliance unattended after having turned it on. Do not touch the heating head to avoid risk of burns.
- After use, put the product in a safe place to prevent it from falling from high place. Strictly prevent children from putting the product in their mouth or playing with it.
- After use, store the soldering iron safely turned off and allow it to cool completely before packing. Avoid possible damages that may be caused by the heating head.
- This product is not waterproof or drop resistant and under no circumstances should you hit hard objects with the heating head.
- In order to ensure the continuous use of this product, we recommend you to shut the soldering iron off after 12 seconds of continuous use and stop to use it for 48 seconds before continuing the use.
- Ensure that the workplace is well ventilated. Gas and steam produced during work can be harmful to health.
- Wear safety goggles when working with your head raised.
- Once the product is fully charged, please cut off the power supply at the time to prevent damages on the equipment or other more serious disasters caused by accident, such as flash of lightning.

START-UP

Open the protective cap (3), push the toggle switch (8) to the ON position, and press the ON/OFF button (7), in order to light the operating indicator (6) located at the front of the tool. Now you can use the soldering iron.

SOLDERING PROCESS

Preheat the heating head and welding tin.

Remove the oxide layer from the surface of the heating head to the soldering spot, and let a proper amount of tin to flow from the heating head to the soldering.

Allow the heating head to stay at the soldering spot for 1 or 2 seconds, so that the tin completely wraps the soldered object in the soldering spot, causing sufficient soldering.

Remove the heating head and waiting 2 minutes in the air for the soldering spot to cool down before releasing the soldered object.

The tool shuts off after not pressing the switch button (7) for 12 seconds, the device will automatically cut off power. To resume operation, you have to press the ON/OFF button (7) again.

RECHARGE

If, during operation, the LED operating indicator (6) flashes continuously and slowly, this indicates that the battery has run out and you should recharge it at this time.

If the battery indicator (10) is on in red colour, this indicates that charging is in progress. However, if the battery indicator (10) is on in green colour, this indicates that charging is completed.

Use a USB type-C charging cable to connect to the power adapter and recharge the product.

SHUTDOWN

Release the ON/OFF button (7) to shut it off.

REPAIR AND MAINTENANCE

Attention: Turn off the soldering iron before maintenance and cleaning tasks.

Keep the soldering iron clean and organised to ensure its good and safe operation.

Do not dispose of this product as household waste.

TROUBLESHOOTING

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The operating indicator flashes slowly	The battery is low	Recharge the product immediately
The operating indicator flashes quickly	Internal module failure	Stop using the product immediately
The battery indicator is not turned on	The battery indicator is damaged	It is recommended to stop using the product
The product does not recharge	The power adapter is incompatible	Use a 5V 1A/2A power adapter

GUARANTEE

Cofan La Mancha S.A. offers the customer –in addition to and without limiting the guarantee rights to which is entitled by law– the entitlement under the terms of the following secured obligations for new appliances:

I. Commencement and duration of guarantee

1. The guarantee coverage period will be:
 - a) 36 months for home appliances which have been put to appropriate use.
2. The guaranty shall start from the date of purchase stated on the invoice of the appliance.

II. Terms of the guarantee

1. The appliance shall be purchased from a specialised authorised shop or directly from Cofan la Mancha, S.A., in one of the countries of the EU.
2. At the request of the sales service personnel, it is necessary to show the guarantee receipt (purchase invoice or guarantee card).

III. Content and coverage of the guarantee

1. Defects on the appliance will be solved within a reasonable period of time, either by repairing or replacing the defective part. The costs of the means used for this purpose, such as transport, service, replacement and labour costs, shall be borne by Cofan S.A. All replaced parts or appliances shall become the property of Cofan S.A.
2. Cofan S. A. hereby guarantees the purchaser the repair or replacement of the appliance that has been purchased, provided that it fulfils the conditions set out below and it does not apply to any other type of claim attributed to the product or service of the company.
3. The supply of consumable materials and accessories is not included in the service.

IV. Limitations of guarantee

Faults and problems originating from the following causes are not covered by this guarantee:

1. Defective installation, e.g. if the current safety guidelines or instructions for use, installation and assembly are not observed.
2. Misuse and improper use of the appliance, e.g. use of unsuitable detergents, cleaning products or chemicals.
3. An appliance purchased in another country outside of EU, Switzerland or Norway, may not be used or only with restrictions due to special technical specifications.
4. External influences, e.g. transport damage or other caused by impacts or other natural phenomena.
5. Repairs and modifications carried out by people not trained for this work by Technical Service department from Cofan.
6. Use of non-original Cofan spare parts or accessories not authorised by Cofan.
7. Breakage of defective lights or glass.
8. Current and voltage fluctuations exceeding or falling below the tolerance limits set by the manufacturer.
9. Failure to carry out cleaning and maintenance tasks in accordance with the instructions for use.

V. Data protection

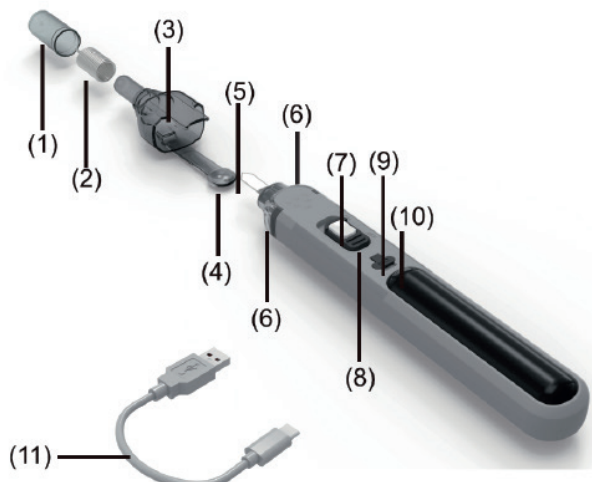
Personal data will only be used exclusively for the purpose of handling notifications or potential guarantee claims subject to the conditions complied with the directive of the Data Protection Law.

ITALIANO

PRODUCT DESCRIPTION

Saldatore a batteria Questo saldatore è venduto in un set composto da un saldatore, filo di stagno da 1 millimetro per saldature, una spugna per la pulizia, piastra di lucidatura e un cavo USB di tipo C. Questo saldatore ergonomico è ideale per piccoli lavori in cui bisogna essere veloci e precisi.

1. Tappo del materiale
2. Stagno per saldare
3. Tappo protettivo
4. Lente
5. Testata del saldatore
6. Indicatore di funzionamento
7. Pulsante accensione/spengimento
8. Deviatore
9. Porta di ricarica USB tipo C
10. Indicatore della batteria
11. Cavo di ricarica USB (tipo C)



SPECIFICHE

TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO	450 °C
CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO	Interruttore di protezione tattile, spegnimento automatico in 12 secondi
CAPACITÀ DELLA BATTERIA AL LITIO	2000 mAh
TEMPO DI RICARICA	3-4 ore
ADATTATORE DI CORRENTE (NON INCLUSO)	Consigliato: Adattatore generale da 5 V 1 A/2 A

SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le istruzioni e le normative sulla sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e istruzioni potrebbe provocare una scarica elettrica, un incendio o lesioni gravi.
- Conservare le istruzioni e le normative sulla sicurezza per il futuro.
- Persone non familiarizzate con l'uso di questo saldatore o che non comprendano queste istruzioni non devono usare il dispositivo.
- Controllare il saldatore prima di ogni uso. In caso di danni o malfunzionamenti interrompere l'utilizzo del saldatore. Non smontare il saldatore. Un saldatore danneggiato aumenta il rischio di bruciature.
- Non smontare il saldatore senza autorizzazione per mantenere intatta la sicurezza del prodotto.
- Dopo l'accensione non lasciare il saldatore incustodito. Per evitare il rischio di bruciature, non toccare la testata del saldatore.
- Dopo l'utilizzo, riporre il prodotto in un luogo sicuro per evitare che possa cadere. Tenere fuori dalla portata dei bambini per evitare che si mettano il prodotto in bocca o ci giochino.
- Dopo l'utilizzo, spegnere il saldatore e prima di riporlo aspettare che si raffreddi. Evitare possibili danni che possano essere causati dalla testata del saldatore.
- Questo prodotto non è resistente all'acqua né alle cadute e per nessun motivo si può usare la testata per colpire oggetti duri.
- Per garantire la durata del prodotto, dopo 12 secondi di uso continuato consigliamo di spegnerlo per 48 secondi prima di riprendere il lavoro.
- Assicurarsi che la zona di lavoro sia ben ventilata. I gas e i vapori prodotti durante il lavoro possono compromettere la salute.
- Indossare occhiali se si lavora con la testa sollevata verso il soffitto.
- Non appena la ricarica sarà completa, staccare l'alimentazione per evitare danni al dispositivo o altri incidenti causati, per esempio, dai lampi.

AZIONAMENTO

Aprire il tappo protettivo (3), spingere il deviatore (8) sulla posizione di accensione e premere il pulsante (7) in modo che l'indicatore LED (6) situato nella parte frontale si accenda. Adesso è possibile usare il saldatore.

PROCESSO DI SALDATURA

Preriscaldare la testata del saldatore e lo stagno per saldare.

Rimuovere lo strato di ossido dalla superficie della testata del saldatore fino al punto di saldatura e far fluire una quantità sufficiente di saldatura dalla testata del saldatore alla saldatura.

Lasciare la testata del saldatore nel punto di saldatura per 1 o 2 secondi in modo che lo stagno avvolga completamente l'oggetto da saldare nel punto di saldatura, creando così una saldatura sufficiente.

Ritirare la testata del saldatore e attendere 2 minuti all'aria in modo che il punto di saldatura si raffreddi prima di rilasciare l'oggetto saldato.

Passati 12 secondi senza che venga premuto il pulsante di accensione (7), il dispositivo interromperà la fornitura di energia. Prima di riprendere a usare il dispositivo, bisogna premere nuovamente il pulsante di accensione (7).

RICARICA

Se, durante il funzionamento, l'indicatore LED di funzionamento (6) che si trova nella parte frontale lampeggia in maniera lenta e continuata, significa che la batteria è scarica e bisogna ricaricarla immediatamente. Se l'indicatore della batteria (10) rimane rosso significa che il dispositivo si sta caricando. Al contrario, se l'indicatore della batteria (10) rimane verde significa che la ricarica è completa. Usare un cavo di ricarica USB di tipo C per collegarlo all'adattatore di corrente e ricaricare il prodotto.

SPEGNIMENTO

Per spegnerlo, rilasciare il pulsante di accensione (7).

MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

Attenzione: Spegnerlo prima di svolgere lavori di manutenzione e pulizia.

Mantenere il saldatore pulito e ordinato per garantire un funzionamento ottimale e sicuro del dispositivo.

Non tirare lo stagno con i residui domestici.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
L'indicatore di funzionamento lampeggia lentamente	Livello della batteria basso	Ricaricare il prodotto immediatamente
L'indicatore di funzionamento lampeggia velocemente	Malfunzionamento nel modulo interno	Smettere di usare il prodotto immediatamente
La temperatura della testata del saldatore è troppo bassa		
L'indicatore della batteria non è acceso	L'indicatore della batteria è danneggiato	Si consiglia di smettere di usare il prodotto
Il prodotto non si ricarica	L'adattatore di corrente è incompatibile	Usare un adattatore di corrente 5 V 1 A/2 A

GARANZIA

Cofan la Mancha S. A. offre all'acquirente –in aggiunta e senza limitazioni ai diritti di garanzia che gli corrispondono per legge presso il venditore– un diritto ai sensi delle condizioni dei seguenti obblighi garantiti per le nuove apparecchiature:

I. Durata e inizio della garanzia

1. El periodo de cobertura de la garantía es el siguiente:
 - a) 36 mesi per apparecchiature a uso domestico usati in modo corretto.
2. La garanzia inizierà a decorrere dalla data della fattura d'acquisto del dispositivo.

II. Condizioni della garanzia

1. Il dispositivo è stato acquistato in un negozio specializzato autorizzato o direttamente tramite Cofan la Mancha, S.A. in un paese appartenente all'UE.

-
2. Su richiesta del servizio post vendita, è necessario esibire una prova di garanzia (fattura di acquisto, scheda di garanzia completa).

III. Contenuto e copertura della garanzia

1. Eventuali difetti del dispositivo saranno presi in carico in un arco di tempo ragionevole, mediante la riparazione o la sostituzione del prodotto difettoso. I costi dei mezzi usati a questo scopo, come il trasporto, la fornitura di servizi, il lavoro e la sostituzione saranno a carico di Cofan S.A. I componenti o dispositivi sostituiti diventeranno proprietà di Cofan S.A.
2. Con il presente documento, Cofan S.A. garantisce all'acquirente la riparazione o sostituzione del dispositivo acquistato purché vengano rispettate le condizioni stabilite di seguito, che non si applicano a qualsiasi altro tipo di reclamo attribuito al prodotto o ai servizi dell'azienda.
3. La fornitura di materiali di consumo e accessori non è inclusa nel servizio.

IV. Limitazioni della garanzia

Sono esenti da garanzia i malfunzionamenti o le anomalie attribuibili alle seguenti cause:

1. Posizionamento o montaggio scorretti, ad es. la mancata osservanza delle disposizioni di sicurezza o delle istruzioni d'uso, d'installazione e di montaggio.
2. Uso improprio o utilizzo scorretto del dispositivo, ad es. l'uso di detersivi, detergenti o prodotti chimici inadatti.
3. A causa di specifiche tecniche speciali, un dispositivo acquistato in un paese al di fuori dell'UE, di Svizzera o Norvegia si può usare con restrizioni o non si può usare.
4. Fattori esterni, come per esempio danni causati durante il trasporto, colpi, impatti o altri fenomeni naturali.
5. Riparazioni o modifiche da parte di persone non formate per questo lavoro da parte del Dipartimento di Assistenza Tecnica di Cofan.
6. Utilizzo di pezzi di ricambio non originali Cofan, così come accessori non autorizzati da Cofan.
7. Rottura di vetri e luci difettose.
8. Sbalzi di corrente e di tensione superiori o inferiori ai limiti di tolleranza stabiliti dall'azienda produttrice.
9. La mancata osservanza degli interventi di cura e pulizia indicati nelle istruzioni d'uso.

V. Protezione dei dati

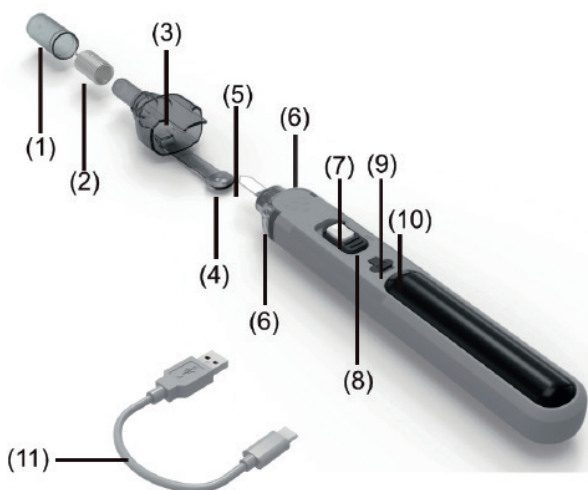
I dati personali saranno usati esclusivamente con l'obiettivo di gestire avvisi e per la possibile elaborazione della garanzia tenendo sempre in considerazione le condizioni previste nel quadro delle linee guida della Legge per la protezione dei dati.

PORTUGUÉS

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Soldador com funcionamento a bateria. Este ferro de solda é fornecido num kit composto por ferro de solda, fio de estanho de 1 milímetro para solda, esponja de limpeza, lixa de retoques e cabo USB tipo C. Este ferro de solda é ideal para pequenos trabalhos onde rapidez, ergonomia e precisão são primordiais no trabalho realizado.

1. Casquilho do material
2. Estanho para soldar
3. Tampa protectora
4. Lupa
5. Cabeçal do soldador
6. Indicador de funcionamento
7. Botão de ligar/desligar
8. Comutador
9. Porta de carga USB tipo C
10. Indicador de bateria
11. Cabo de carga USB (tipo C)



ESPECIFICAÇÕES

TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO	450 °C
CONTROLE DO FUNCIONAMENTO	Interruptor de protecção táctil, desligar automático em 12 segundos
CAPACIDADE DA BATERIA DE LITIO	2000 mAh
TEMPO DE CARGA	3-4 horas
ADAPTADOR DE CORRENTE (NÃO INCLUIDO)	Recomendado: Adaptador geral de 5 V 1 A/2 A

SEGURANÇA

- Leia atentamente todas as instruções e normas de segurança. A não observância dos seguintes avisos e instruções pode resultar em choques eléctricos, incêndios ou lesões graves.
- Guarde as instruções e normas de segurança para referência futura.
- As pessoas que não estão familiarizadas com o uso deste soldador ou não compreendem estas instruções não devem usar o dispositivo.
- Comprove o soldador antes de cada uso. Deixe de usar o ferro de solda imediatamente se encontrar algum defeito. Não desmonte o soldador você mesmo. Um ferro de solda danificado aumenta o risco de queimaduras para os utilizadores.
- Não desmonte o soldador sem permissão para garantir a segurança do produto.
- Não deixe o soldador sem vigilância depois de ligado. Não toque na cabeça do ferro de solda para evitar o risco de produzir queimaduras.
- Após o uso, coloque o produto em local seguro para evitar que caia de um local elevado. Evite estritamente que as crianças coloquem o produto na boca ou brinquem com ele.
- Após o uso, guarde o ferro de solda desligado e deixe arrefecer completamente antes de embalar. Evite possíveis danos que possam ser causados pela cabeça do ferro de solda.
- Este produto não é à prova d'água ou resistente a quedas, e sob nenhuma circunstância a cabeça do ferro de solda pode golpear objetos duros.
- Para garantir o uso contínuo deste produto de precisão, recomendamos que, após 12 segundos de uso contínuo, desligue o soldador durante 48 segundos antes de continuar a usar.
- Certifique-se de que o local de trabalho seja bem ventilado. Os gases e vapores produzidos durante o trabalho podem ser prejudiciais à saúde.
- Use óculos de protecção ao trabalhar com a cabeça levantada.
- Depois de que o produto esteja totalmente carregado, desligue a fonte de alimentação no momento para evitar danos no equipamento ou outros sinistros graves causados por acidentes, como raios.

POSTA EM FUNCIONAMENTO

Abra a tampa protetora (3), empurre o comutador (8) para a posição ligado e pulse o botão liga/desliga (7) para que o LED indicador de funcionamento (6), localizado na parte frontal, acenda. Agora pode usar o ferro de solda.

PROCESSO DE SOLDADURA

Pré-aqueça a cabeça do ferro de solda e o estanho para soldar.

Limpe a camada de óxido da superfície da cabeça do ferro de solda até ao ponto de soldadura e deixe uma quantidade suficiente de estanho fluir da cabeça do ferro de solda para a soldadura.

Deixe a cabeça do ferro de soldar permanecer no ponto de soldadura durante 1-2 segundos para que o estanho envolva completamente o objeto a soldar do ponto de soldadura, dando lugar a uma solda suficiente.

Remova a cabeça do ferro de soldar e espere 2 minutos no ar para que o ponto de solda arrefeça antes de libertar o objeto soldado.

Desligue após 12 segundos sem pressionar o botão liga / desliga (7), o dispositivo cortará a fonte de alimentação. Para retomar o seu funcionamento, deve premir novamente o botão de alimentação (7).

RECARGA

Se, durante o funcionamento, o LED indicador de funcionamento (6) localizado na parte frontal piscar lenta e continuamente, indica que a bateria está esgotada e deve carregá-la no momento. Se o indicador de bateria (10) permanecer vermelho, indica que o aparelho se está carregando. Pelo contrário, se o indicador de bateria (10) estiver verde, indica que o aparelho já foi carregado. Use um cabo de carregamento USB tipo C para ligá-lo ao adaptador de energia e carregar o produto.

DESLIGADO

Solte o botão liga/desliga (7) para desligá-lo.

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

Atenção: Desligue o soldador antes de realizar A manutenção e limpeza.

Mantenha o ferro de soldaR limpo e arrumado para garantir o funcionamento correto e seguro do dispositivo.

Não deite o estanho como lixo doméstico.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	CAUSA	SOLUÇÕES
O indicador de funcionamento pisca lentamente	Bateria baixa	Carregue o produto imediatamente
O indicador de funcionamento pisca rapidamente	Falha no módulo interno	Deixe de usar o produto imediatamente
A temperatura da cabeça de soldadura está muito baixa		
O indicador da bateria não está aceso	O indicador da bateria está danificado	Recomenda-se parar de usar o produto
O produto não carrega	O adaptador de corrente é incompatível	Utilize um adaptador de energia 5 V 1 A/2 A

GARANTÍA

Cofan la Mancha S.A. oferece ao comprador –além dos direitos de garantia que lhe correspondem por lei perante o vendedor e sem limitação– um direito de acordo com as condições das seguintes obrigações garantidas para aparelhos novos:

I. Duração e início da garantia

1. O período de cobertura da garantia é o seguinte:
 - a) 36 meses para aparelhos de uso doméstico aos que se dê um uso adequado.

A garantia começa a partir da data da fatura de compra do dispositivo.

II. Condições da garantia

1. O aparelho foi adquirido numa loja especializada autorizada ou diretamente através da Cofan la Mancha, S.A. num país da UE.
2. A pedido do técnico do Serviço Pós-Venda, deve ser apresentado o talão de garantia (factura de compra ou cartão de garantia completo).

III. Conteúdo e cobertura da garantia

1. As anomalias no dispositivo serão resolvidas num prazo razoável, quer através de uma reparação, quer substituindo a peça afectada. Os custos dos meios utilizados para o efeito, tais como transporte, prestação de serviço, mão-de-obra e substituição serão suportados pela Cofan S.A. As peças ou dispositivos substituídos passarão a ser propriedade da Cofan S.A.
2. Com este documento, a Cofan S.A. garante ao comprador a reparação ou substituição do aparelho adquirido, desde que cumpra as condições abaixo estabelecidas, não se aplicando a qualquer outro tipo de reclamação que seja imputada ao produto ou serviço da empresa.
3. O fornecimento de consumíveis e acessórios não está incluído no serviço.

IV. Limitações da garantia

Estão excluídas da garantia as avarias ou anomalias imputáveis às seguintes causas:

1. Colocação ou instalação incorretos, por exemplo, se não se têm em conta as diretrizes de segurança válidas ou as instruções de utilização, instalação e montagem não forem observadas.
2. Uso indevido e utilização ou uso inadequado do dispositivo, como por exemplo o uso de detergentes, produtos de limpeza ou produtos químicos inadequados.
3. Devido a especificações técnicas especiais, um dispositivo adquirido em outro país fora da UE, da Suíça ou da Noruega, não pode ser usado ou apenas com restrições.
4. Influências externas, como danos de transporte, danos por golpes, danos por impactos ou outros fenómenos naturais.
5. Realização de reparações e modificações por pessoas não formadas para estes trabalhos pelo Departamento de Serviços Técnicos da Cofan.
6. Utilização de peças de reposição não originais da Cofan ou acessórios não autorizados pela Cofan.
7. Quebra de vidros e lâmpadas defeituosas.
8. Oscilações de corrente e tensão que ultrapassem ou fiquem abaixo dos limites de tolerância estabelecidos pelo fabricante.
9. Incumprimento dos trabalhos de conservação e limpeza de acordo com as instruções de utilização.

V. Protecção dos dados:

Os dados pessoais serão utilizados exclusivamente para efeitos de gestão de avisos ou para eventuais procedimentos de garantia, tendo sempre em conta as condições previstas no âmbito das orientações da Lei de Protecção de Dados.



CERTIFICADO DE GARANTÍA
CERTIFICADO DE GARANTIA

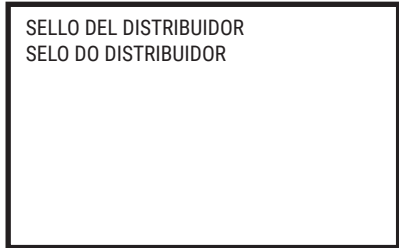
ARTÍCULO / ARTIGO:
Nº DE SERIE / Nº DE SERIE:
DISTRIBUIDOR / DISTRIBUIDOR:
PAÍS / PAÍS:
TELÉFONO / TELEFONE:
FECHA DE VENTA / DATA DA VENDA:
NOMBRE DEL COMPRADOR / NOME DO COMPRADOR:
TELÉFONO DEL COMPRADOR / TELEFONE DO COMPRADOR:

COFAN GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MÁQUINA LA GARANTÍA TOTAL (DURANTE 36 MESES) DE LAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENE UN DESGASTE.

A COFAN GARANTE AO COMPRADOR DESTA MÁQUINA A GARANTIA TOTAL (DURANTE 36 MESES) DAS PEÇAS QUE PELO SEU USO NORMAL TÊM DESGASTE.

PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTÍA, ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A COFAN, DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

PARA OBTEN A VALIDEZ DA GARANTIA, É ABSOLUTAMENTE IMPRESCENDÍVEL QUE COMPLETE E DEVOLVA ESTE DOCUMENTO Á COFAN, DENTRO DOS SETE DIAS A PARTIR DA DATA DE COMPRA.



EJEMPLAR PARA COFAN
EXMEPLAR PARA A COFAN

COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



CERTIFICADO DE GARANTÍA
CERTIFICADO DE GARANTIA

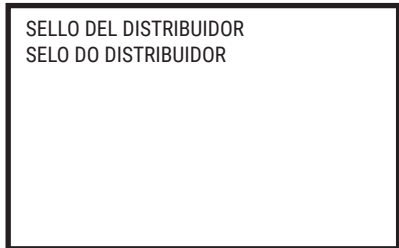
ARTÍCULO / ARTIGO:
Nº DE SERIE / Nº DE SERIE:
DISTRIBUIDOR / DISTRIBUIDOR:
PAÍS / PAÍS:
TELÉFONO / TELEFONE:
FECHA DE VENTA / DATA DA VENDA:
NOMBRE DEL COMPRADOR / NOME DO COMPRADOR:
TELÉFONO DEL COMPRADOR / TELEFONE DO COMPRADOR:

COFAN GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MÁQUINA LA GARANTÍA TOTAL (DURANTE 36 MESES) DE LAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENE UN DESGASTE.

A COFAN GARANTE AO COMPRADOR DESTA MÁQUINA A GARANTIA TOTAL (DURANTE 36 MESES) DAS PEÇAS QUE PELO SEU USO NORMAL TÊM DESGASTE.

PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTÍA, ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A COFAN, DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

PARA OBTEN A VALIDEZ DA GARANTIA, É ABSOLUTAMENTE IMPRESCENDÍVEL QUE COMPLETE E DEVOLVA ESTE DOCUMENTO Á COFAN, DENTRO DOS SETE DIAS A PARTIR DA DATA DE COMPRA.



EJEMPLAR PARA COFAN
EXMEPLAR PARA A COFAN

COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



**CERTIFICAT DE GARANTIE
GUARANTEE CERTIFICATE**

ARTICLE / ITEM: _ _ _ _ _
N° DE SERIE / SERIAL No: _ _ _ _ _
DISTRIBUTEUR / DISTRIBUTOR: _ _ _ _ _
PAYS / COUNTRY: _ _ _ _ _ **TELEFONE / TELEPHONE:** _ _ _ _ _
DATE DE VENTE / SALES DATE: _ _ _ _ _
NOM DE L'ACHETEUR / BUYER NAME: _ _ _ _ _
TELEFONE DE L'ACHETEUR / BUYER PHONE: _ _ _ _ _

COFAN OGGRE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 36 MOIS) , DES PIÈCES QUI SONT USEES PAR LEUR UTILISATION NORMALE.

COFAN GUARANTEES THE PURCHASER OF THIS TOOL A 100% GUARANTEE (FOR 36 MONTHS) OF THE PIECES THAT GET WORN OUT BY THEIR COMMON USE.

POR OBTENIR LA VALIDITÉ DE CETTE GARANTIE, IL EST INDISPLESABLE DE COMPLETER ET DE REMETTRE CE DOCUMENT A COFAN, DANS LES SEPT JOURS QUI SUIVENT LA DATE D'ACHAT.

TO GIVE EFFECT TO THIS GUARANTEE, IT IS ABSOLUTELY ESSENTIAL TO COMPLETE AND SEND THIS DOCUMENT TO COFAN WITHIN SEVEN DAYS FROM THE DATE OF PURCHASE.

CACHET DU DISTRIBUTEUR
DISTRIBUTOR STAMP

**EXEMPLARE POUR COFAN
COPY FOR COFAN**

**COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621**



**CERTIFICAT DE GARANTIE
GUARANTEE CERTIFICATE**

ARTICLE / ITEM: _ _ _ _ _
N° DE SERIE / SERIAL No: _ _ _ _ _
DISTRIBUTEUR / DISTRIBUTOR: _ _ _ _ _
PAYS / COUNTRY: _ _ _ _ _ **TELEFONE / TELEPHONE:** _ _ _ _ _
DATE DE VENTE / SALES DATE: _ _ _ _ _
NOM DE L'ACHETEUR / BUYER NAME: _ _ _ _ _
TELEFONE DE L'ACHETEUR / BUYER PHONE: _ _ _ _ _

COFAN OGGRE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 36 MOIS) , DES PIÈCES QUI SONT USEES PAR LEUR UTILISATION NORMALE.

COFAN GUARANTEES THE PURCHASER OF THIS TOOL A 100% GUARANTEE (FOR 36 MONTHS) OF THE PIECES THAT GET WORN OUT BY THEIR COMMON USE.

POR OBTENIR LA VALIDITÉ DE CETTE GARANTIE, IL EST INDISPLESABLE DE COMPLETER ET DE REMETTRE CE DOCUMENT A COFAN, DANS LES SEPT JOURS QUI SUIVENT LA DATE D'ACHAT.

TO GIVE EFFECT TO THIS GUARANTEE, IT IS ABSOLUTELY ESSENTIAL TO COMPLETE AND SEND THIS DOCUMENT TO COFAN WITHIN SEVEN DAYS FROM THE DATE OF PURCHASE.

CACHET DU DISTRIBUTEUR
DISTRIBUTOR STAMP

**EXEMPLARE POUR COFAN
COPY FOR COFAN**

**COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621**



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Artículo : 09508080
SOLDADOR ELÉCTRICO A BATERÍA 3,6V 2Ah

Nombre del fabricante: COFAN LA MANCHA S.A.

Dirección completa del fabricante: AVENIDA DE LA INDUSTRIA S/N

13610- CAMPO DE CRIPTANA - CIUDAD REAL



Declaramos que la maquinaria

nombre del producto: COFAN GLUE PEN 3,6V 2Ah Ø7 MM

Código del fabricante: YC20-V4HB

Código Cofan: 09508080

cumple todas las disposiciones pertinentes de las Directivas

2014/30/UE

2015/863

y probado de acuerdo con los siguientes estándares

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012 used in conjunction with EN 60335-1:2012 +AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

IEC 62321

Lugar y fecha de la declaración: CAMPO DE CRIPTANA

07/10/2022

José Julián Alberca
Gerente de Cofan La Mancha


COFAN S.A. C.I.F: A-13342621
Avenida de la Industria, S/N
13610 - Campo de Criptana (Ciudad Real) SPAIN
Tel.: (+34) 926 563 926 / (+34) 926 588 007
Fax: (+34) 926 563 929
cofan@cofan.es - www.cofan.es

Este documento es sólo la traducción del original en inglés.

 **Bricofan**

IMPORTADO POR: / IMPORTE PAR: / IMPORTED BY: / IMPORTATO DA:
COFAN LA MANCHA, S.A. / Avenida de la Industria, SN / 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real), España / C.I.F.: A-13342621
Made in PRC / cofan@cofansa.com / www.cofan.es